

1 August / 14 August: Procession of the Precious Wood of the Life-giving Cross

On the Beatitudes: 4 from Ode 3 of the canon of the Cross, and 4 from Ode 4 of the Maccabees.

Of old, a sword was given to guard the blessed tree of life after the disobedience of Adam the first-created; but the Cross hath opened a path thereto.

With eyes, mouth and soul, with our faces and hearts, let us all bow down before the all-holy Cross of Christ, the Bestower of life, whereby the whole world is sanctified.

Becoming temples of God to-day, as the prophets said, bowing down before the wood of the all-holy Cross, all of us who are the heirs thereto kiss it with fear.

We chant hymns to thee, O Christ, and with faith entreat thy power: Rescue us from the snares of the enemy, and direct all of us who hymn thee to the haven of salvation.

Having arrayed yourselves in the vesture of martyrdom, O saints, ye embroidered it with the labors of your suffering.

Блаженна, перваго канѡна пѣснь ѿ-
ла, ѿ крѣта пѣснь ѿла ѿ трисѣѡе.
Орѡжїе дрѣвле жїзни, блаженное
дрѣво дароваса храни҃ти, за
преславанїе первозданнаго адама:
крѣтъ же семѹ пѹть сотвори.

Очи́ма, оустна́ми ѿ душа́ми,
ли́цы ѿ сердца́, поклонїмся всѣм
пресѣ́ломѹ крѣ́тъ жнзнода́вца хрѣ́та,
їмже мїръ вѣсь ѡсвѣща́ется.

Хра́мы бѣѹ прѣ́рочески днѣсь
бывше, поклоня́ющеса дрѣвѹ
пресѣ́агѡ крѣ́та, ѿ насла́дннцы ѣгѡ
со стра́хомъ всѣмъ цѣлѣемъ.

Пѣсносло́вимъ тѣ, крѣ́те, ѿ вѣрою
молѣ́щїица силѣ твоѣй: ѿзми́ насъ
сѣтѣй вра́жїихъ, ѿ оупра́ви насъ къ
присѣ́аницѹ вѣ́хъ спасѣ́нїа, пою́щихъ
тѣ.

Рїзою себѣ мѹченическойю
ѡдѣавше сѣи, сїю трѣды страданїа
вашегѡ испестрїсте.

Desiring to be with Christ, O most glorious martyrs, ye have run the course of suffering with unwavering resolve.

Preserving the law which Moses handed down, O holy ones, ye suffered lawfully, putting the tyrant Antiochus to shame.

Theotokion

O thou who alone gayest birth to the Word in the flesh at His word, deliver our souls from the snares of the enemy, we pray.

Troparion of the Cross, Tone 1

O Lord, save Thy people / and bless Thine inheritance. / Grant victory unto Orthodox Christians / over their adversaries, / and by the power of Thy Cross // preserve Thou Thy commonwealth.

Troparion of the Maccabees, Tone 1

By the pangs of the saints, which they suffered for Thee, O Lord, be Thou entreated, and heal Thou all our infirmities, we pray Thee, O Thou Who lovest mankind.

Желáюще быти со хрѣтѣомъ,
всеслáвнѣи мѣченицы, теченіе
страданіа недклоннымъ помысломъ
предо́сте.

Законъ, ѣже предаде мωѣсеѣ,
хранáще стѣи, законнѣ пострадаша,
посрамльше антїоха мѣчителá.

Пѣгѣорѣднченъ:

Бдѣнна слѣвомъ плѣтїю слѣва
рѣждаша, ѣзбáви, мѣлимса, ѿ
сѣтѣѣ врагá дѣшы нáша.

Тропáрь крѣтѣ, глáсз ѣ:

Спасѣ, гдѣи, лѣуди твоѣ, / ѣ
благословѣ достоáнїе твоѣ, / побѣды
правослáвнымъ хрѣстїáнѣомъ / на
сопрѣтивныа дáрдá, / ѣ твоѣ
сохранáа // крѣтѣомъ твоѣмъ
жнѣтельство.

Тропáрь мѣченикѣвз, глáсз ѣ:

Болѣзньми стѣыхъ, ѣмнѣе ѿ
тебѣ пострадаша, / оумолѣнъ бѣди,
гдѣи, / ѣ всѣ нáша болѣзньи ѣщѣлѣи, //
члѣвѣколюбче, мѣлимса.

Prokimenon of the Cross, in Tone 6

O Lord, save Thy people, and bless Thine inheritance.

Stichos: Unto Thee, O Lord, will I cry; O my God, be not silent unto me.

Prokimenon, Tone 4

In the saints that are in His earth hath the Lord been wondrous; He hath wrought all His desires in them.

I Corinthians 18-24 (§125)

Hebrews 11:33-12:2 (§330)

Alleluia, Tone 1

Remember Thy congregation which Thou hast purchased from the beginning.

Stichos: God is our King before the ages, He hath wrought salvation in the midst of the earth.

Alleluia, Tone 4

The righteous cried, and the Lord heard them, and He delivered them out of all their tribulations.

John 19:6-11,25-28,30-35 (§60)

Matthew 10:32-33,37-38;

19:27-30 (§38)

Прокіменъ, гласъ ѿ:

Спаси, гдѣ, люди твоѣ, и
благослови достоѣніе твоѣ.

Стіхъ: Въ тебѣ, гдѣ, воззовѣ,
бже мой, да не премолчиши ѿ
менѣ.

Прокіменъ, гласъ д̄.

Сѣимъ, иже сѣтъ на земли
сгвѣ, оуднвѣ гдѣ всѣ хотѣніа своѣ
въ нѣхъ.

1 Кор., 125 зач., I, 18-24.

Евр., 330 зач., XI, 33 - XII, 2.

Ѳлнлѣіа, гласъ д̄:

Помни соимъ твоѣ, сгже
стажалъ сѣ иперва.

Стіхъ: Бгъ же црѣ нашъ пржеде
вѣка, содѣла спасеніе посредѣ земли.

Ѳлнлѣіа, гла д̄.

Воззваша рвеніи, и гдѣ оудлыша
нѣхъ и ѿ всѣхъ скорбей нзбави нѣхъ.

*Ин., 60 зач., XIX, 6-11, 13-20,
25-28, 30-35.*

Мф., 38 зач., X, 32-36; XI, 1.

Kontakion of the Maccabees, Tone 2

O ye seven pillars of the wisdom of God, seven-branched lamp of the divine Light, O most wise Maccabees who before the martyrs were martyrs most great: with them entreat ye the God of all, that we who honor you may be saved!

Kontakion of the Cross, in Tone 4

O Thou Who wast lifted up willingly upon the Cross, bestow Thy compassions upon the new community called after Thee, O Christ God; gladden by Thy power Orthodox Christians, granting them victory over all adversaries. May they have as an ally the invincible trophy, the weapon of peace.

Конда́къ стѣ́хъ, гласъ ѿ.

Премудрости бж҃іа столпѣ
седмочисленнѣн, / ѿ бж҃твеннаго
свѣта свѣтѣльницѣ седмосвѣщнѣн, /
маккавѣн всемудрѣн, прѣжде
мучениковѣх превѣлѣн мученицы: / съ
нѣмже всѣхъ бг҃ѣ молѣтеса, /
спастѣса почитающимъ васъ.

Конда́къ, гласъ д.

Вознесѣйсѣ на кр҃стѣ волею, /
тезонаменѣтомѣ твоемѣ нокомѣ
жѣтельствѣ, / щедрѣты твоѣ дѣржѣ,
хр҃тѣ бж҃е, / возвелѣн силѣю твоѣю
праволавныа хр҃стіаны, / побѣды
дадѣ ѿмъ на соперѣтѣ, / побѣѣ
нмѣщымъ твоѣ, ѡрѣжѣ мѣра, //
непобѣдѣмѣю побѣдѣ.